

4.3.4 Придаточные предложения времени



- Придаточные предложения **времени** присоединяются к главному предложению при помощи подчинительных союзов. При этом действие главного и придаточного предл. может происходить как одновременно, так и неодновременно.

придаточные предложения времени

одновременно	неодновременно
als wenn während seit/seitdem bis	bevor nachdem sobald

Употребление

als	<ul style="list-style-type: none"> ● Warst du schon einmal in Kalifornien? ▲ Ja, als ich noch zur Schule ging, war ich ein Jahr als Austauschschülerin in San Diego. ● Ты когда-нибудь была в Калифорнии? ▲ Да, (в то время), когда я ещё ходила в школу, я была один год в Сан-Диего по школьному обмену. 	<p><i>только в прошедшем времени: однократное действие</i></p>
wenn	<ul style="list-style-type: none"> ● Bring doch bitte noch etwas zu trinken mit, wenn du kommst. ▲ Ja, mach' ich. ● Принеси, пожалуйста, чего-нибудь ещё выпить, когда придёшь. ▲ Хорошо, принесу. 	<p><i>настоящее и будущее время</i></p>

wenn	<ul style="list-style-type: none"> ● Hat euch eure Großmutter auch jedes Mal Süßigkeiten mitgebracht, wenn sie zu Besuch gekommen ist? ▲ Ja, immer. ● Ваша бабушка тоже каждый раз приносила сладости, когда она вас навещала? ▲ Да, всегда. 	<i>в прошедшем времени: действие повторяется</i>
während	<ul style="list-style-type: none"> ● Könntest du bitte schon die Taschen ins Haus tragen, während ich einen Parkplatz suche? ▲ Na klar. ● Не мог бы ты (уже) сумки понести домой, пока я буду искать место для парковки? ▲ Понесу, конечно. 	<i>два действия происходят одновременно</i>
seit/ seitdem	<ul style="list-style-type: none"> ● Wie geht es Nina? ▲ Seit(dem) sie die neue Arbeit hat, geht es ihr viel besser. ● Как дела у Нины? ▲ С тех пор как у неё появилась новая работа, она чувствует себя намного лучше. 	<i>начало промежутка времени</i>
bis	<ul style="list-style-type: none"> ● Wartet hier bitte, bis ich zurückkomme. ▲ O. K. ● Пожалуйста, подождите (меня) здесь, пока я вернусь. ▲ Хорошо. 	<i>завершение действия</i>
bevor	<ul style="list-style-type: none"> ● Wir könnten uns doch morgen treffen? ▲ Tut mir leid, aber ich habe keine Zeit. Ich muss noch so viel erledigen, bevor ich in Urlaub fahre. ● Мы же можем завтра встретиться? ▲ К сожалению у меня нет времени. Мне ещё нужно так много сделать, перед тем как я поеду в отпуск. 	<i>действие главного совершается раньше, чем действие придаточного предл.; время в обоих предл. совпадает</i>

<p>nachdem</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Was machst du jetzt noch? ▲ Nichts Besonderes. Nachdem* ich die Küche aufgeräumt habe, gehe ich ins Bett. ● Что у тебя сегодня ещё в планах? ▲ Ничего особенного. После того как приберу в / на кухне, пойду спать. 	<p><i>действие главного совершается позже, чем действие придаточного предл.; время в основном: Präsens, в придаточном: Perfekt</i></p>
* Также можно использовать wenn.	
<ul style="list-style-type: none"> ● Was habt ihr denn gestern noch gemacht? ▲ Ach nichts. Nachdem wir die Wohnung aufgeräumt hatten, gingen wir gleich ins Bett / sind wir gleich ins Bett gegangen. ● Что же вы вчера ещё делали? ▲ Да так, ничего. После того как мы убрали квартиру, мы сразу пошли спать. 	<p><i>время в основном предл.: Präteritum (Perfekt) обычно в разговорной речи), в придаточном: Plusquam-perfekt</i></p>
<p>sobald</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Kommst du mit? ▲ Ja gern. Ich muss nur noch auf Anna warten. Sobald sie da ist, fahren wir los. ● Ты идёшь со мной? ▲ Да. Мне только нужно ещё Анну подождать. Как только она придёт, сразу и поедем. 	<p><i>действие в основном предл. совершается сразу после действия в придаточном, время в обоих предл. обычно совпадает</i></p>

4.3.5 Придаточные предложения причины

weil	<ul style="list-style-type: none"> ● Warum warst du denn gestern Abend nicht beim Volleyball? ▲ Weil ich krank war. ● Почему тебя вчера вечером не было на волейболе? ▲ Потому что я был болен. 	<i>обоснование после вопроса: почему?</i>
da	<ul style="list-style-type: none"> ● Und was machen Sie morgen? ▲ Ich weiß es noch nicht. Da das Wetter schlecht ist, bleibe ich wahrscheinlich zu Hause. ● А что Вы делаете завтра? ▲ Пока ещё не знаю. Так как погода плохая, скорее всего я останусь дома. 	<i>указание на что-то уже известное, стилистически лучше начинать с da, чем с weil</i>

4.3.6 Условные придаточные предложения

wenn	<ul style="list-style-type: none"> ● Kommt ihr am Wochenende mit zum Skifahren? ▲ Wenn Anna Zeit hat, kommen wir gern mit. ● Вы поедете с нами кататься на лыжах в выходные? ▲ Если у Анны есть время, с удовольствием, поедем. 	<i>условие</i>
falls	<ul style="list-style-type: none"> ● Möchten Sie morgen Abend mit uns in die Oper gehen? ▲ Gern, falls es überhaupt noch Karten gibt. ● Не хотели бы Вы с нами пойти на оперу завтра вечером? ▲ С удовольствием, если билеты ещё есть. 	<i>условие (менее уверенно)</i>

4.3.7 Придаточные предложения цели

um ... zu	<ul style="list-style-type: none"> ● Warum sind Sie denn in Deutschland? ▲ <u>Ich</u> bin in Deutschland, <u>damit ich</u> mein Deutsch verbessere. стилистически лучше: ▲ <u>um</u> mein Deutsch <u>zu</u> verbessern. ● Почему же Вы в Германии? ▲ В Германии я для того, чтобы улучшить мой немецкий. 	<p><i>намерение, цель; действующее лицо в главном и придаточном предл. совпадает: um ... zu</i></p>
damit	<ul style="list-style-type: none"> ● Kannst <u>du</u> mich bitte morgen früh wecken, <u>damit ich</u> nicht verschlafe? ▲ Ja, aber hast du denn keinen Wecker? ● Не мог бы ты меня завтра утром разбудить, чтобы я не проспал? ▲ Могу, а что у тебя нет будильника? 	<p><i>намерение, цель; действующее лицо в главном и придаточном не совпадает: damit</i></p>

4.3.8 Уступительное придаточное предложение

obwohl	<ul style="list-style-type: none"> ● <u>Obwohl</u> ich mich so beeilt habe, bin ich zu spät zum Flughafen gekommen. ▲ Und? Hast du deinen Flug verpasst? ● Несмотря на то, что я спешил, всё равно опоздал в аэропорт. ▲ Ну и как? Успел ты на самолёт? 	<p><i>действие вопреки ожиданию</i></p>
--------	---	---

4.3.9 Придаточные предложения следствия

sodass	<ul style="list-style-type: none"> ● Bist du gestern noch mit deinem neuen Kollegen ausgegangen? ▲ Nein, wir hatten einen sehr anstrengenden Tag, sodass wir sehr müde waren und direkt nach Hause gefahren sind. ● Ты вчера куда-нибудь вышел со своим новым сотрудником? ▲ Нет, у нас был очень тяжёлый день, так что мы были очень уставшими и поехали прямо домой. 	<i>следствие</i>
<hr/>		
so ..., dass	<ul style="list-style-type: none"> ● Und, wie war der Film? ▲ Ach, der war so schön, dass ich ihn mir sicher noch einmal ansehe. ● Ну и как был фильм? ▲ О, он был такой хороший, что я его точно ещё раз посмотрю. 	<i>следствие (прил. выделяется)</i>
<hr/>		
ohne ... zu	<ul style="list-style-type: none"> ● Er ist einfach weggefahren, ohne sich von mir zu verabschieden. ▲ Das finde ich aber ziemlich unhöflich! ● Он просто уехал, не попрощавшись со мной. ▲ На мой взгляд – это достаточно невежливо! 	<i>следствие (значение с отрицанием)</i>

4.3.10 Придаточные сравнительные предложения

so, (...) wie	<ul style="list-style-type: none"> ● Und, wie war Ihr Hotel? ▲ Sehr gut. Alles war so, wie wir es erwartet hatten. ● Ну и как была Ваша гостиница? ▲ Замечательно! Всё было так, как мы и ожидали. 	<i>соответствие действия ожиданию</i>
als (+ сравнит. ст.)	<ul style="list-style-type: none"> ● Wie war denn der Film? ▲ Er war besser, als ich erwartet hatte. ● Ну и как был фильм? ▲ Он был лучше, чем я ожидал. 	<i>несоответствие действия ожиданию</i>
je ... desto/ umso	<ul style="list-style-type: none"> ● Warum bist du denn so müde? Schläfst du nicht genug? ▲ Doch schon. Je mehr ich schlafe, desto/umso müder bin ich. ● Почему же ты такой уставший? Ты что, недостаточно спишь? ▲ Да нет же. Просто, чем больше я сплю, тем больше я устаю. 	<i>придаточное предл.: je + сравнит. ст. главное: desto/umso + сравнит. ст.</i>

4.3.11 Противительное придаточное предложение

(an)statt ... zu	<ul style="list-style-type: none"> ● Kannst du mir nicht ein bisschen helfen, (an)statt dauernd nur am PC zu spielen? ▲ Ist gut. ● Ты не можешь мне немножко помочь, вместо того, чтобы постоянно играть на компьютере? ▲ Ладно, помогу. 	<i>действие не соответствует ожиданию</i>
---------------------	--	---